22.

Willkommen, mein Wald!

Now welcome, my wood!

Vivace.

Frisch und lebhaft. Bright and lively.

Op. 21 № 1.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

f

Will - kom - - men, mein Wald, grün - schat - ti - ges Haus! durch die Wi - pfel schon hallt mir dein grü - ssend Ge - braus. Wie trink' ich in Zü - gen mich frisch und ge - sund, hier athm' ich Ge - nü - - gen aus Her - zens -

Now wel - - come, my wood, thou green shady home! thro' the bran - ches now peals forth thy wel - com - ing tone. How glad - ly I breathe the fresh life - - giv - ing breeze, in - ha - - ling con - tent - - ment 'neath rust - - ling

Con Pedale.

mf

cresc.

f

grund, aus Her - - - - - - - zens - grund.
trees, 'neath rust - - - - - - - ling trees.

cresc.

f

Zum gra - si-gen Hang, auf-
Now mount - ing the dell, there

f

stei - gend vom Thal, dringt der Glo - cken Klang und des
steals from be - low, the soft Ves - per bell thro' the

mf

A - bends Strahl. Und es rauscht in der Ei - che hoch-
ev - ning glow. And there sounds in the bran - ches, as

mf

cresc.

stre - - ben-dem Baum, im grü - - nen Be - rei - - che ein
up - - ward they stream, thro' sweet - - est green sha - - dow a

cresc.

f

Lie - - des - - traum, ein Lie - - - - - - - des-
song - sters dream, a song - - - - - - - sters

f

cresc.

traum.
dream.

f

Den Blu - - men ge -
The flow - rets re -

f

sellt auf Ra - - sen und Moos, tief schau' ich die
joice, as round me they lie, with glad - ness I

mf

Welt und den Him - - mel wie gross! Und ich träu - - me im
gaze on the earth and the sky! And dream - - ing in

mf

cresc.

Schwei - gen der schat - - ti - gen Ruh, den Him - - mel mein
si - lence from my sha - dy knoll, feel earth is my

cresc.

f

ei - - gen, die Er - - de da - zu, die Er - - - -
por - tion and hea - - ven my goal, and hea - - -

f

- - de da - zu! (O. Roquette.)
- - ven my goal!

cresc.

23.

Denk ich dein!

Thoughts of thee!

Andantino con moto. Op. 21 No. 2

Sehr innig. With fervour.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

Con Pedale.

Dass ich an dich den - ke im - mer - dar, dass, du bei mir wei - lest Tag und Nacht, noch ist's mei - nem Her - zen selbst nicht klar, ob es schwer, ob leicht mein Le - ben macht. Denk' ich Dein in kum - mer - vol - ler Zeit, wird sie hell und je - der

My thoughts on thee for ev - er rest, thou'rt present with me day and night, I can - not say, though tru - ly blest, if life's there - by more sad or bright. Thoughts of thee in sor - row - ful - est time, call forth bright echoes of a

p cresc. mf con anima

f ritard. più lento. p

Gram ent-weicht vor den Won-nen der Ver-gan-gen-heit; denk' ich
glad re-frain, back-ward ga-zing how can I re-pine; thoughts of

cresc. f ritard. p più lento.

p a tempo

Dein, wird mir das Le-ben leicht. Denk' ich Dein, wenn es mir
thee make life all bright a-gain. Thoughts of thee, when ro-ses

p a tempo

cresc.

Ro-sen streut, oh-ne Dich sind's, ach, nicht Ro-sen mehr, und zur
deck my way, make thou not near each flow'r a weed, thou

cresc.

f p ten.

Qual wird, was mich sonst ge-freut; oh-ne Dich wird mir das Le-ben schwer.
on-ly can'st joy's joy con-vey to give up thee were sad in deed.

(Maria Jäger.)

f p ten.

5292
1681

22.

O Mond, o lösch' dein gold'nes Licht.

Oh moon, conceal thy golden might.

Op. 21. No. 3.

Andantino.

Innig. Fervently.

mf

Singstimme.

Pianoforte.

con Pedale

O — Mond, o lösch' dein gold'-nes Licht, o —
Oh — moon, con - ceal thy gold - en might, oh —

Nacht, sei nicht so — schön, — o — lie - ben Ster - ne, fun-kelt nicht, ich —
night, be not so — fair, — oh — hide, dear star - let, thy de - light, I —

möchte schla-fen gehn. — Schon fal - len mir die — Au - gen zu, die
would for rest pre - pare. — But when my wea - ry — eye - lids fall and

p

lang' sich müd' ge - wacht, — und doch ich fin - de kei - ne Ruh' in
hide this world from sight, — yet still, rest comes not at my call on

mf

mf

die - ser Zau - ber - nacht. O — Men - schen, seid nicht
this fair, ma - gic night. Oh — fel - low - men be

mf

all - zu - gut, o — Welt, sei nicht so schön, — weckt mir nicht neu - e
not so kind, oh — world, be not so fair, — wake not a - new in

p

Le - bens - glut, ich möch - te schla - fen gehn. — Mein Tag er - losch, schon
me life's joy, I would for rest pre - pare. — My day grows dim, now

p

win - ket mir ein Stern von lich - ten Höhn, — und —
bec - kons me a star, I will pre - pare, — and

mf

poco riten. *p*

doch, doch ist mein Herz noch hier, o Welt, sei nicht so schön! —
yet, still lurks my heart be - low, oh world, be not so fair!

poco riten. *p*

(Maria Jäger.)

24.
Liebesfeier.
Thanksgiving.

Allegretto con grazia.
Leicht und zart. Lightly and tenderly.

Op. 21 №4.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

An ih-ren bun-ten Lie-dern klettert die Ler-che se-lig in die
A-loft the sky-lark soars still sing-ing, each note a path-way to its

Luft; ein Ju - bel - chor von Sängern schmet - - tert im Wal - de
goal; a joy - ful choir of song-sters ring - - ing with - in the

vol-ler Blüth und Duft, im Walde voller Blüth' und Duft. Da sind, so
vio - let scent-ed knoll, with - in the vio-let scent - ed knoll. One sees, as

weit die Blicke gleiten, Al-tä-re festlich auf-ge-baut, und all' die tausend Herzen
far as eye can wander, re-splendent al-tars ev'-ry-where, and ma - ny thousand hearts a -

läu - - ten zur Lie - bes - fei - er dringend laut, zur
dor - - ing float up - wards on the wings of pray'r, float

Liebes - fei - er drin - gend laut. Der Lenz hat Ro - sen ange - zündet an Leuchtern
upwards on the wings of pray'r. The spring has lit up all the roses,tipp'd with bright

von Smaragd im Dom; und je - de See - le schwillt und mün - - det hin -
dewdrops now they gleam; and ev' - ry heart, its joy dis - clos - - ing, soars

ü - ber in den O - pfer - strom, hinü - ber in den O - pfer - strom
up - wards on the in - cense stream, up - wards on the in cense stream.

(Nic. Lenau.)

23.

Winternacht.

Winter-night.

Op. 21. Nº 5.

Andante con moto.

Ernst und breit.

Singstimme.

Pianoforte.

mf

Vor Käl-te ist die Luft er - starrt, — es kracht der Schnee von mei-nen Trit-ten, es dampft mein Hauch, es klirrt mein Bart; nur fort, nur immer fort geschritten!

The si-lent air is froz-en still, — I crush the snow, be-neath me fly-ing, my beard is stiff, my breath is chill; but on, still on must I be hie-ing!

p *mf* *f* *cresc.*

Wie fei-er-lich die Ge-gend schweigt; der Mond be-scheint die al-ten Fich-ten die,

How solemn-ly the landscape sleeps; — be-neath the moon the firs cease sway-ing, while

mf cresc. p

sehnsuchts-voll zum Tod ge-neigt, den Zweig zu-rück zur Er-de
wea-ri-ly and half a-sleep, their snow-y boughs are earth-wards

mf cresc. p

Ped. * Ped. *

f

rich-ten. Frost! frie-re mir in's Herz hin-
stray-ing. Frost! freeze in-to my heart with-

f p f mf

Ped. * Ped. * Ped. *

ein; tief in das heiss be-weg-te, wil-de! dass ein-mal
in; here, where my thoughts are wild-ly sweep-ing, that once more

f mf f

Ped. * Ped. * Ped. *

cresc. p

Ruh' mag drin-nen sein, wie hier im nächt-li-chen Ge-
peace may dwell there-in, as here, where all is soft-ly

cresc. p

Ped. * Ped. *

fil- de! (Nic. Lenau.)
sleep- ing!

p pp

Ped. * Ped. * Ped. *

24.

Verlass' mich nicht!

Forsake me not!

Op. 21. № 6.

Allegro molto agitato.
Molto appassionato. Sehr leidenschaftlich.

Singstimme.

Pianoforte.

mf

Die Schwal - be zieht, der Som - mer flieht, und Al - les will sich tren - - nen, ich weiss nicht mehr, wie mir ge - schieht, und mei - ne Sin - ne bren - - nen.

The swal - lows hence with sum - mer fly, the air seems full of part - - ing, I scarce can tell, who live or die, nor where my thoughts are dart - - ing.

cresc. f mf f

Ver -
For -

mf

lass' mich nicht, ver - lass' mich nicht, wenn al - le Freu - den
sake me not, for - sake me not, when dead is each af -

mf

Ped. * Ped. *

ritard. p Più lento.

ei - len, und lass' mein za-gend An - ge-sicht an dei - nem Her-zen
fec - tion, o let my wea-ry heart re-pose on thee, on thy pro -

ritard. p Più lento.

mf a tempo

wei - len. O zieh' nicht in die kal - te Welt,
tec - tion. O go not in the dark, cold world,

a mf tempo

nicht in die Welt der Schlan - gen, so lang' ein war - mer
not in this world en - snar - ing, while yet thy faith - ful

mf

cresc.

Arm dich hält mit sanf-tem Druck um - fan - gen:
love is near, thy la-bour glad-ly shar - ing.

cresc.

mf *cresc.*

f

Ver - lass' mich nicht, ver - lass' mich nicht, und

For - sake me not, for - sake me not, ah!

mf

lass mich nicht ver - der - - - ben.

whith - er art thou fly - - - ing.

ritard.

mf Più lento.

Dich sehn ist Le - ben,

Life with thee is

Lieb und Licht, und Dich ver - lie - ren Ster - - ben.

love and light, and los - ing thee is dy - - ing.

p *mf* *a*

Ach!

A -

tempo

nim - mer ru - fest Du zu - rück, was einmal Dir ent -

las! 'tis vain to call a - gain joy, which has ful - ly

tempo *mf*

cresc.

schwun - - den, denn leich - te Schwin - gen hat das Glück und
van - - ished, for joy has wings be - - neath its train, and

cresc.

wei - let kur - ze Stun - den:
quick as thought is banished.

f

f

cresc.

f

Ver - - lass' mich nicht, ver -
For - - sake me not, for -

f

Ped. *

ritard.

lass' mich nicht, o Gott! in die - - sen Ta - - - - gen, da
sake me not, o God! in these sad hours, for

mf

ritard.

Ped. *

Più lento.

p

kal - ter Tod die Blu - men bricht im Her - zen und im Ha - - - gen.
i - - cy death breaks down my heart, which sheltered all my flow - - - ers.

(W. Osterwald.)

p Più lento.